



THE SAXON NEWS

Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by
The Alliance
of Transylvanian Saxons
Home Office: 5393 Pearl Road
Cleveland, Ohio 44129-1597
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, August 7, 2009

Issue 16



CLEVELAND SAXON SENIORS

By Helen Korsgaard

Our vice president Bill Maurer opened our Thursday July 23 meeting. It was decided that Ann Fernengel will be in charge of telephoning members, replacing Dorothy Szabo, who can no longer hold this position.

Millie Teutchlander and Gerty Titsch won the raffle. What happened, Jack?

Our annual potluck dinner will be held in September instead of August.

On August 2, we said farewell to George Kloos at his memorial service. Another World War II Saxon Veteran gone. How many are left? Does anyone know? George was a good friend, a good soldier, a good husband, a good father and a good Saxon. He will be missed by many of us. Wally K. will miss him at meetings, since this was the time they reminisced about their war experiences.

The next meeting will be on Thursday August 27 at 11:30am. Mark the date on your calendar now. Bring your lunch, buy it on the way, or order at the club. See you then!

BRANCH 26, MERRILLVILLE

By Sam Palyok

For those of you who do not know yet, our meeting start time has been changed from 3:00 p.m. to 3:30 p.m. We still meet on the first Sunday of the month though.

On September 13th we will be having an outing at the Anderson's Orchard in Valpo. There will be a tour of the orchard, the cellar, wine tasting, and a picnic. The cost for inactive members and more than one guest is \$25/pp. An RSVP is needed by September 1st. You can let Jana know at our August 2nd meeting or give her a call at (219) 661-0233. There will be no meeting on September 6th.

Attention Bowlers!!!! October is fast approaching and that means so is the ATS Handicap Tournament. This year it is being held in Cleveland, Ohio, on October 24th and 25th. I will need an RSVP by September 1st. You can let me know at our October meeting or by calling me at (219) 962-7345.

EINTRACHT SAXONIA SACHSENCHOR

By George Schneider

Well, we are sure experiencing an awfully unusual summer with lots of rain and not too much hot weather. It should be hot and dry in July and August. I don't mind the cool weather, but all the rain is hard on the joints. I spoke to a farmer in Lorain this week and he said everything is real nice and doesn't have to water. He said it almost got too dry there for a while. I was surprised when he said that! There is nothing we can do to change things.

Happy birthday greetings go out to Johanna German and Krista Herbert who brought very delicious pastry to share with us. We hope they enjoy many more birthdays to come!

We would like to wholeheartedly thank Katie Gross for the delicious zucchini bread that she made as a goodwill gift to share with our choir. I am usually not a big fan of zucchini bread, however Katie puts raisins in hers and that adds an extra flair to it to make it really delicious! Thanks again, Katie!!

We welcomed back Katie Gross from her lovely trip to Germany and Transylvania, Romania. She had a real good time visiting friends and relatives. They even visited the old ammunition factory where Andreas worked. When Andreas worked there the company employed 12,000; now they are down to 4,000 employees, however a Mercedes factory was built not too far from the plant. So I guess that makes up a little for the job losses.

We express our deepest heartfelt sympathy to the family of George Kloos. George was always a fixture at the Saxon Club for all of our events and will be sadly missed by all his Saxon friends and family. George was the kind of person that always had a smile on his face. I had the pleasure of working with George at the admission booth at one of our Bierfests a while back and really enjoyed his humor and conversation. Let the good Lord grant eternal rest unto George, and God bless his whole family during their period of mourning.

Getwell greetings go out to Maria Fischer who had to miss our last practice due to illness. God bless her!

If anybody has anything that they want to mention in my articles please call me at 440-346-3199 and let me know.

We wish all of our travelers a good time and safe travel. I wish God's blessings to all my loyal readers until you hear from me again. Lebe wohl!

PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning
ATS Nat'l President



On Sunday, July 19th, I had the pleasure of welcoming nine Saxon campers who were spending a week at the Joseph Badger

Campground. I received word that all of the campers had a great time. Each camper was asked to complete a survey paper to find out what we can do to improve their camping experience. This information will be reviewed at the next Youth Committee meeting. All of them really enjoyed the swimming. Our thanks to Ema and Dolf Litschel for providing the children with Trachts to try on and also for teaching them some Saxon dances on Wednesday night. One camper was dismayed because this was the last year he is eligible to attend the camp. He will be 13 years old next year and that is above the age limit. The good news is that he can then attend Teen Weekend next year. So, you see, there is always some ATS activity or event for everyone--no matter what age.

There is still time to join the TSBL and the league is always looking for more teams and also for single bowlers. Some of the teams have one or two spots open. Hopefully we can fill these spots. We bowl just 7 sessions each season and we start in Erie, PA on Sunday, October 4th. Come join the Saxons with lots of fun and Gemütlichkeit and you can sing "Ein Prosit" along with Joe Kraus and Company. Contact Jenny Miller at 25321 Conover Dr., Bay Village, OH 44140. Deadline for entries is August 12th.

Our Five-Year Audit with the State of Ohio is finally over. It took five auditors seven weeks to audit the ATS. Can you imagine how long it takes to audit larger companies? We do not know what their recommendations are as of yet, but I am sure it will be interesting to find out. We just have to wait and see. Special thanks go to our Home Office staff for the fine job they did in providing the required information to the auditors for this extended period of time, besides doing their regular duties.

Quote of the Day: "The most luxurious homes are no more comfortable in a snowstorm than a warm, dry cabin in the woods. The niceties of life mean little when our needs are simple; warmth when we are cold; food when we are hungry; sleep when we are tired. We wish for so many things that we think will bring us happiness, yet we often find ourselves looking back fondly on simpler times."

Take care until next time and may God Bless the members of the ATS.

INVITE your relatives and friends to join the crowd at ATS.

Tell them about our fraternal society!

TIMELY - DO NOT DELAY
MAILED WEDNESDAY, August 5, 2009

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:
The Alliance of Transylvanian Saxons
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

BRING YOUR FAMILY AND FRIENDS ATS FAMILY DAY AT THE ZOO

SATURDAY, AUGUST 15, 2009

DEADLINE FOR TICKET SALES
JULY 30th

SEE PAGE 8 FOR DETAILS



CHICAGO BROOKFIELD ZOO

CLEVELAND METROPARK ZOO

DETROIT ZOO

PITTSBURGH ZOO

Simple Decorating Tricks



Many times, circumstances prevent us from decorating our home the way we would like. You may be on a tight budget, live in an apartment or rental home, or have little time. While you may not have the time or resources to knock out a wall, retila a floor, or even repaint, you can still add a personal touch to your living spaces. Next time you are looking to do some home redecorating, keep these ideas in mind.

Replace Hardware

Replace generic drawer and door pulls in your kitchen and bathrooms. Change your doorknobs to something more classy. Replace light fixtures for an updated look, or install new plumbing fixtures, like shower heads, faucets, or sink knobs.

Cover Your Floor

Worn carpet and bare floors can benefit from colorful area rugs. You can even find rugs in full-room size, allowing you to completely change the look of your floors without spending the time or money to install carpeting or hardwood floors.

Paint Your Furniture

If you aren't inclined or are restricted in painting your walls, dress up your furniture instead. Bold colors can add interest to a room, while stencils and patterns on furniture can add a touch of style. You can also breathe new life into a worn piece of furniture with a new coat of paint, making it look almost new.

Dress Up Your Windows

Add unique window treatments to your rooms to bring instant change to your living spaces. New curtain rods will give your curtains an updated look, while blinds or shutters can provide a clean, modern feel.

Get More Plants

Plants add life, color, and interest to any room. They also clean the air of some everyday pollutants and add extra oxygen into your home. Plants come in a variety of sizes and types, with different light requirements, allowing you to choose the perfect fit for any area of your home.

Excerpts from the Saxon-English Dictionary



compiled by
Dan "Hoot" Schuller
Branch 29 Monaca, PA

- | | |
|-----------------|---------------------------|
| 1. Een | 20. Tsvintzich |
| 2. Tsvay | 21. Een en Tsvintzich |
| 3. Drooah | 22. Tsvay en Tsvintzich |
| 4. Faar | 23. Drooah en Tsvintzich |
| 5. Fooahf | 24. Faar en Tsvintzich |
| 6. Zeeaaas | 25. Fooahf en Tsvintzich |
| 7. Zivven | 26. Zeeaaas en Tsvintzich |
| 8. Eicht | 27. Zivven en Tsvintzich |
| 9. Name | 28. Eicht en Tsvintzich |
| 10. Tsan | 29. Nane en Tsvintzich |
| 11. Eleff | 30. Treizich |
| 12. Tsveleff | 40. Fihrtzich |
| 13. Draytzan | 50. Fooahftzich |
| 14. Fihrtzan | 60. Zeeaaastzich |
| 15. Fooahftzan | 70. Zivventzich |
| 16. Zeeaaastzan | 80. Eichtzich |
| 17. Zivventzan | 90. Nayntzich |
| 18. Eichtzan | 100. Een Heindert |
| 19. Nanetzan | 1,000. Een Tehwzent |

Da bayst Daangen aan Leeaaven zen frooah.
The best things in life are free.

Tsem mahchen en lounk Ertzyaalen kourtsch.
To make a long story short.

Et aas en klintzich Vaalt.
It's a small world.

Vikkel et, ahver net tsebraych et.
Shake it, but don't break it.

Derfoun maat da Vaynt.
Gone with the wind.

Hemmel koon vooahrden.
Heaven can wait.

Food Risks to Seniors

We are able to enjoy one of the safest food supplies in the world. However, every year there are millions of illnesses due to food contamination, leading to over 5,000 deaths in the U.S. Seniors are especially vulnerable to these illnesses. As we age, we can develop an impaired immune system. Stomach acid production also decreases, making our systems unable to kill all the disease-causing germs we are exposed to over time.

Luckily, the precautions we all need to take to protect ourselves from food-borne illnesses are

simple. All food must be cooked thoroughly, especially meat, poultry, and eggs. When preparing food, all surfaces must be cleaned well, including cutting boards and utensils. After a surface has touched raw meat or fish, it should be washed in hot, soapy water before being used to prepare other foods such as vegetables or fruit.

All produce should be washed thoroughly, including fruits and vegetables that will be cut or peeled. This is because any bacteria on the rind or skin could be transferred to the interior as you cut.

Finally, all leftovers should be refrigerated promptly, generally within two hours. If you are ever unsure whether a food is safe to eat, toss it. Better safe than sorry!

Quick Tips:

Healthy Living Tip

If you are plagued by cravings during the day, you may need to take a look at your last meal. Surprisingly, cravings can be caused by not getting enough protein in your previous meal. Your body responds by demanding more food, often leading you to make poor nutritional choices such as candy bars, sodas, or donuts. To up your protein intake, make sure you include meat, poultry, fish, eggs, legumes, tofu, or nuts in your meals. Drinking milk at mealtimes can also ensure you are getting adequate protein. If you still have cravings, try to eat a protein-rich snack like yogurt, cheese, or nuts.

See What ATS Life Insurance Can Do For You!

Life Insurance Can . . .

- Help you meet your responsibilities for full or partial support of your spouse, children, parents, or others who are dependent on you.
- * Help you provide an income for your retirement years.
- * Give you a "reservoir" of funds to use for future special projects, such as education for yourself or your children, for travel, etc.
- * Provide certificate "cash values" which you can borrow for an emergency need.
- * Take care of final expenses such as estate taxes, probate fees, burial expenses, unpaid bills, income taxes, outstanding debts, etc.

Alliance of Transylvanian Saxons
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129
Telephone: (440) 842-8442
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

National Board of Directors

President -

Thomas J. Manning Br. 2 (814) 864-6072
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

First Vice President -

Robert B. Cunningham III Br. 1 (216) 398-7520
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

Second Vice President -

Joan Miller-Malue Br. 4 (216) 251-6036
12005 Geraldine Ave., Cleveland, OH 44111

Third Vice President -

John Boehm, Jr. Br. 30 (330) 821-5572
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

Secretary-

Monica M. Weber Br. 4 (440) 356-5936
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

Treasurer-

Denise Aeling Crawford Br. 8 (330) 821-5125
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

Trustees-

Peter Karsti, II Br. 30 (330) 792-2281
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

Ronald Benedict Br. 25 (724) 667-7395
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

Hilde P. Mueller Br. 9 (773) 973-0923

1205 W. Sherwin Ave., Apt. 308; Chicago, IL 60626

Jacob F. Spor Br. 25 (724) 657-3773

2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

Barbara Brayn Br 18 (330) 337-7487

1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

Chief Medical Examiner-

Dr. David E. Schuller Br. 33 Cleveland

National Committee Appointees-

Hanz Hermann Br. 1 Cleveland (440) 892-0436

Helen E. Aeling Br. 8 Alliance (330) 862-2563

Elisabeth Weber Br. 4 Cleveland (216) 272-3504

Ingrid Weihs-Ferguson Br. 37 Detroit (586) 264-6136

Robert P. Vogt, Sr. Br. 19 Salem (330) 337-6357

Henry Holmes Br. 7 Farrell (724) 981-7130

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.

Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

SECRETARIES TAKE NOTICE:

THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES
IS FRIDAY - 12 NOON.

You may either

MAIL: PO BOX 45198,
Westlake, OH 44145,

FAX: (440) 399-9339

E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com

Articles E-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Saturday. If you did not receive confirmation, please give us a call.

Deadline Dates for articles:

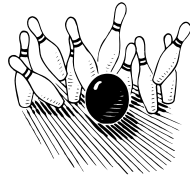
DEADLINE	ISSUE
FRIDAY, AUGUST 14, 2009	FRIDAY, AUGUST 21, 2009
FRIDAY, AUGUST 28, 2009	FRIDAY, SEPTEMBER 4, 2009
FRIDAY, SEPTEMBER 11, 2009	FRIDAY, SEPTEMBER 18, 2009

Please have your articles in by 12 Noon.

Questions?? Contact Barb or Hanz Hermann
at (440) 892-0436.

ALLIANCE OF TRANSYLVANIAN SAXONS
50th ANNUAL OPEN HANDICAP BOWLING TOURNAMENT

October 24-25th, 2009
 Freeway Lane Wickliffe, Ohio



ENTRY FEE	TEAM	DOUBLES	SINGLES	ALL EVENTS
PRIZE	\$25.00	\$10.00	\$ 5.00	\$2.00
BOWLING	\$37.50	\$15.00	\$ 7.50	
EXPENSES	\$10.00	\$ 4.00	\$ 2.00	
TOTAL	\$72.50	\$29.00	\$14.50	\$2.00

TEAM NAME _____

BRANCH # _____ CITY _____

Name address and phone number of person submitting entry:

Name _____ Phone# _____

Address _____

City, State, Zip _____

SUNDAY, OCTOBER 25, 2009 10:00 AM

TEAM EVENT	ATS# (MUST)	ABC/WIBC SANCTION#	AVERAGE
NAME			
1. _____			
2. _____			
3. _____			
4. _____			
5. _____			

SATURDAY, OCTOBER 24, 2009

SINGLES 11:00 AM		DOUBLES 1:30 PM	
NAME		NAME	
1. _____		1. _____	
2. _____		2. _____	
3. _____		3. _____	
4. _____		4. _____	
5. _____		5. _____	
6. _____		6. _____	

ALL EVENTS		ALL EVENTS	
1. _____		1. _____	
2. _____		2. _____	
3. _____		3. _____	

Deadline for entries is October 5, 2009. NO ENTRIES AFTER THAT DATE.

All fees MUST accompany this form. No refunds after October 17, 2009.

Send all entries to **ATS Home Office**
 5393 Pearl Rd., Cleveland, OH 44129-1597

Make Check Payable to: ATS

Team Event	_____	@ \$72.50
Doubles	_____	@ \$29.00
Singles	_____	@ \$14.50
All Events	_____	@ \$2.00
Non-Bowler Sunday Banquet Reservations (CBS)	_____	@ \$24.00
Bowler Sunday Banquet Reservations (Schnitzel)	_____	@ \$10.00
TOTAL ENCLOSED	_____	

ATS OPEN BOWLING TOURNAMENT RULES

- All bowlers must be Alliance of Transylvanian Saxon members in good standing as of July 1 in the year the tournament is held. Bowlers must own an ATS Life certificate with all payments current or paid in full or own an ATS Annuity.
- Each bowler will receive 100% of the difference between his or her average and a two hundred ten (210) scratch with no limit on pins.
- Averages to be used are:
 - The bowler's average from their previous five (5) years of tournament accumulative scores.
 - If the bowler has no tournament average than the bowler will establish his or her average after the first three games rolled in the tournament, which will then remain the bowler's average for the remainder of the tournament.
- A bowler may bowl only once in each event in this tournament.
- The tournament management will have the right to return for correction any entry, which does not comply with the above rules.
- Prizes will be awarded at the ratio of at least one (1) prize for each ten entries. One hundred percent of the prize fee must be returned.
- Prizes will be awarded at the ration of at least one (1) prize for each ten entries. One hundred percent of the prize fee must be returned.
- It shall be the duty of the tournament manager to keep a running record of all bowlers' averages participating in each event.
- Any additional rules shall comply with the USBC.
- Rule 319-A-2 USBC will not apply.
- Tournament starts October 24th and ends on October 25th, 2009.
- Closing date for entries is October 5th.
- There will be no refunds after October 17th.
- All Event Winners will be determined by actual scores bowled. There is no handicap event given in this optional event.

**NOTE-Mail all entries to:
 ATS Home Office**

5393 Pearl Road , Cleveland, OH 44129-1597

Make checks payable to: ATS

Restaurants

- Bob Evans
- Eat-N-Park
- Cracker Barrel

Lanes

4. Freeway Lanes
 28801 Euclid Ave., Wickliffe, OH 44092
 (440) 585-5800

Banquet Location

5. Pine Ridge Country Club
 30605 Ridge Rd., Wickliffe, OH 44092
 (440) 943-1010

Motels

6. Comfort Inn
 28611 Euclid Ave., Wickliffe, OH 44092
 \$69.99 + tax 12 ¾%
 (440) 944-4030 Ext. 160 FAX: (440) 944-6681

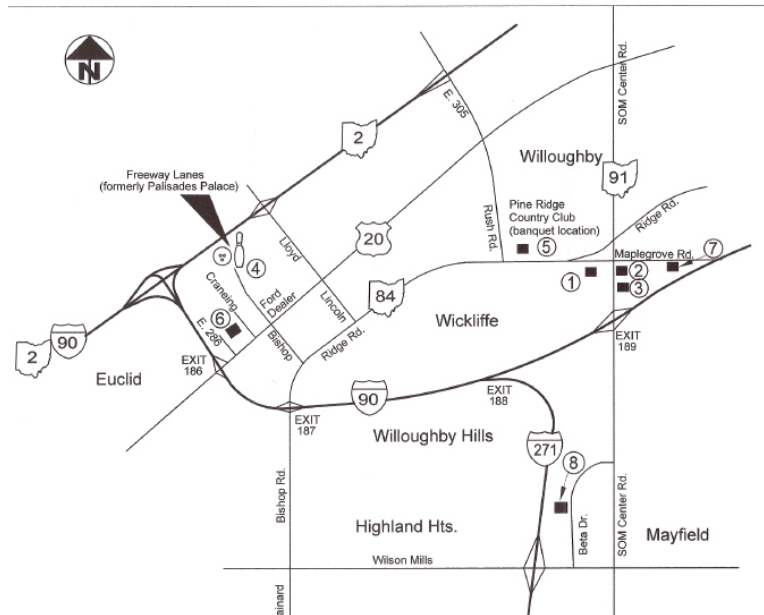
7. Motel 6

35110 Maplegrove Rd., Willoughby, OH 44094
 \$45.99 + tax 12 ¾%
 (440) 975-9922 FAX: (440) 942-9928
 email: m62012bo@motel6.com

8. Hilton Garden Inn (new) ✓ recommend

700 Beta Drive, Mayfield Village, OH 44143
 \$79.95 + tax 15 ½%
 (440) 229-9902 FAX: (440) 646-1787

2009 ATS BOWLING TOURNAMENT



FRATERNAL CALENDAR

NATIONAL EVENTS

2009

- August 8, 2009
ATS Golf Outing, Erie, PA
- September-October 2009
Bowl Where You Are Tournament, Ages 6-17
- September 25-27, 2009
ATS Teen Weekend Salem, Ohio
- September 26th, 2009
Sängerbund Sängerkfest
Youngstown Concordia Chorus
- October 24th & 25th, 2009
ATS Open Bowling Tournament
Cleveland East, Ohio

LOCAL EVENTS

- August 9, 2009
New Castle Br. 25/27 Member's Picnic @Grounds
- August 10, 2009
Salem Br. 18 Meeting 7:30 pm
- August 13, 2009
Salem Line Dance Lessons 7pm
Youngstown Br. 22 & 30 meet
Youngstown Retirees meet
- August 14, 2009
Salem Joint Social Dinner 6:30 pm
- August 15, 2009
Salem Breakfast 7:00 – 10:00am
- August 20, 2009
Salem Line Dance Lessons 7pm
Youngstown Ladies Bocce Banquet
- August 22, 2009
Youngstown Couples Bocce Banquet
- August 23, 2009
Lorain Branch 11 & 5 Summer Picnic 1-????
Mill Hollow, Shelter 2
- August 27, 2009
Salem Line Dance Lessons 7pm
- August 28, 2009
New Castle Br. 25 Night at the Races @Grounds
- August 29, 2009
Salem Peanut Night 8pm-?
- September 2, 2009
Salem Retirees 11:30 a.m.
- September 3, 2009
Salem Line Dance Lessons 7:00 p.m.
- September 5, 2009
New Castle Br. 25 Bocce Tournament 1pm @
Grounds
- September 7, 2009
New Castle Br. 25 Monday Night Drawing @
Grounds
- September 10, 2009
Salem Line Dance Lessons 7:00 p.m.
Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30 p.m.
Youngstown Retirees meet
- September 11, 2009
Salem Joint Social Dinner 6:30 p.m.
- September 12, 2009
Youngstown 300 Club Dinner
- September 13, 2009
Merrillville Br. 26 Meeting @Anderson's Orchard &
Winery
Youngstown Branches 22 & 30 meet
- September 14, 2009
Salem Br. 18 /19 Joint Meeting 7:30 p.m.
- September 17, 2009
Salem Line Dance Lessons 7:00 p.m.
Br. 25 N. Castle Thursday Night Dinners begin
- September 19, 2009
Salem Breakfast 7:00 – 10:00 a.m.
Youngstown Golf League Banquet
- September 20, 2009
Youngstown Speck Fry
Youngstown Branch 22 Chinese Auction
- September 24, 2009
Salem Line Dance Lessons 7:00 p.m.
- September 26, 2009
Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?
New Castle Br. 25 last weekend of the summer
at the Grounds
Youngstown Culture Group Sausage Sale
- September 27, 2009
Youngstown Branch 30 Pork Dinner
- October 1, 2009
Salem Line Dance Lessons 7:00 p.m.
Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30 p.m.

ATS offers your insurance, fraternal benefits, and fellowship Invite your relatives and friends to join us.

Call your local Deputy for full information on all our fraternal plans.

Br. 1 Cleveland
Robert Cunningham III
(216) 398-7520

Br. 2 Erie
Tom Manning
(814) 864-6072

Br. 3 Alliance
Denise Aeling Crawford
(330) 821-5125
dcrawfordcpa@yahoo.com
Helen Aeling
(330) 862-2563
HHA658@aol.com

Br. 4 Cleveland
Joan Miller-Malue
(216) 251-6036
Monica Weber
(440) 356-5936

Br. 5 Lorain
Monica Gilles
440-989-8180
gillemo76@hotmail.com

Br. 7 Farrell
Henry Holmes
(724) 981-7130
Bertha Chec
(724) 342-3139
Betty Jane Krafft
(724) 347-7935

Br. 8 Alliance
Denise Aeling Crawford
(330) 821-5125
dcrawfordcpa@yahoo.com
Helen Aeling
(330) 862-2563

Br. 9 Chicago
Katharina Toecker
(773) 274-8310

Br. 10 Columbus
Hilda Kautz
(614) 235-7661
rkautz@wideopenwest.com

Br. 11 Lorain
Monica Gilles
440-989-8180
gillemo76@hotmail.com

Br. 14 & 17 Canton
Helen Aeling
(330) 862-2563
HHA658@aol.com

Br. 18 Salem
Helen Aeling
(330) 862-2563
HHA658@aol.com
Barbara Brayn
(330) 337-7487
babrayn@sbcglobal.net

Br. 19 Salem
Fred Werner
(330) 337-6498
Helen Aeling
(330) 862-2563
HHA658@aol.com
Barbara Brayn
(330) 337-7487
babrayn@sbcglobal.net

Br. 22 Youngstown
Sofia B. Froom
(330) 652-9269

Br. 25 New Castle
Paul Hartfelder
(724) 652-5106
Ronald L. Benedict
(724) 667-7395

Br. 26 Merrillville
Randall Floyd
(219) 942-3494

Br. 27 New Castle
Marie A. Benedict
(724) 667-7395
bckskinbunny@verizon.net
Edith Hartfelder
(724) 652-5106
gach@access995.com

Br. 29 Monaca
Terri Munroe
(724) 774-7094
Carol A. Crudden
(724) 775-0260

Br. 30 Youngstown
Roger Fotiuk
(330) 792-0034
James Mauch
(330) 792-8484

Br. 32 & 45 Ellwood City
Sara Mullin
(724) 758-4764

Br. 33 Cleveland
Dolf Litschel
(440) 358-1184

Br. 34 Cleveland
Ema Litschel
(440) 358-1184

Br. 37 Detroit
Karin Weihs (517) 426-1059
or (623) 933-3550 AZ
Sam Klein, Jr.
(586) 677-6664
George Schemmel, Sr.
(586) 791-8135
George Schemmel, Jr.
(586) 779-5862

Br. 40 Merrillville
Randall Floyd
(219) 942-3494

TIME FOR AN UPDATE?

Check the Beneficiary on your Insurance Policies and Annuities.

8/7/09

Trivia Quiz:

Dog Days of Summer

Just in time for those Dog Days of Summer, we have put together a trivia quiz to test your knowledge of all things canine!

1. Dogs can only sweat from one part of their bodies. Where is that?
2. Which favorite human food is poisonous to dogs?
3. What is the real name of the canine who played Eddie on the TV sitcom Frasier?
4. What color are Dalmations when they are born?
5. True or false: Larger dogs generally live longer than smaller dogs.
6. How do you know when a dog has a fever?
7. The Lhasa Apso is named after the Tibetan city Lhasa. What does "Apso" mean?
8. How many domesticated breeds of dogs are there?
9. Which is the king of the terriers?

Quick Tips: Safety Tip

Most kitchen accidents are related to knife use, with dull knives being the most common cause. You should purchase a good, heavy, well balanced knife. Keep it well sharpened by using a steel sharpening rod or a hand sharpener. If these tools aren't up to the job, consider getting your knives professionally sharpened. To help your knives keep a good edge, always use a cutting board, keep them stored in a knife holder, and only use them for their intended purpose.

BRANCH 10, COLUMBUS

By Hilda Kautz

A big THANK YOU from Columbus to all of the Kitchener people who helped with the great Heimattag celebration. Martin and Dorothy Hesch said it was one of the best ever.

The attendance at our July meeting was slimmer than usual, but we had an overabun-

10. What famous person invented the pet door?

Answers

1. The bottoms of their feet.
2. Chocolate.
3. Moose.
4. White.
5. False.
6. His ears get hot.
7. Goat like.
8. More than 200.
9. Airedale.
10. Isaac Newton.

dance of refreshments thanks to Hedy Fleischer, Mary Lassel, Rose Inman and Evelyn Roth. Susie Mueller was the lucky attendance prizewinner, so congrats, Susie.

Our planned trip to Nashville in September had to be cancelled because we could not meet the number quota. We are going to try a shorter jaunt to Niagara Falls instead. A reminder to all those planning on going: you must have a valid passport as we are scheduled to stay on the Canadian side of the Falls.

Karl Mueller has been receiving therapy at the Pickerington Nursing and Rehabilitation Center for several weeks. He looked good when we visited and we hope he will be allowed to return home within a short time. Hans Kellner and Katherine Scholtes continue to receive treatments while remaining at home and we continue to hope for improved health for both of them.

Only two August birthdays: Sofie Untch (6) and Dick Kautz (11). Make the most of your special days and enjoy a year of even more special days.

Thought to ponder: Live simply, love generously, care deeply, speak kindly and leave the rest to God.

BRANCH 30, YOUNGSTOWN
By Tom Fizet

The outdoor Flea Market is held every Tuesday in our parking lot, open from 8:00 AM until 2:00 PM. Many more visitors are enjoying their visits to the Flea Market; come and join them.

Thanks to those of you who have sent in Memorial or Celebration funds to the Club Office. If you are sending a donation there is a Youngstown Saxon Club Memorial and Celebration Committee remittance slip in the Volksblatt. The Restoration Committee has three new members; we will meet shortly to put together the estimates that we have for the work that we are considering. The new members from Branch 22 are Carrie Sturgeon, Doreen Deutschlander, Rosemarie Kascher. Also on the Memorial and Celebration committee we have Rosemary Zarny.

The next Branch 30 meeting is August 9, 2009 at 2:30 PM. You can continue to be informed by your attendance at the monthly meetings, stop by and renew old friendships and meet our new members.

The golf outing between the Männerchor and the Br. 30 Golfers is rescheduled for August 22. Jerry is getting players to sign up now. If you wish to play call Jerry Kovacs or Rich Spencer. You must be a golfer in the Saxon league to enter. Unfortunately the outing is on August 22, the same day as the Couples Bocce Banquet.

All who attended the Saxon Day Picnic of Br. 22/30 on July 26 should have had enough

food and drinks. According to Mike Teutsch Jr. and Pete Karsti, there were many friends and members present; not much food was left. Branch 30 wishes to thank the Ladies of Br. 22 for their support and the much needed help in the kitchen.

Branch 30 is planning an old fashioned October est at the club on August 22, 2009, from 12 noon to 12 midnight. Music, dancing, food and beer; see Walter Benesch and Ernie Roth, or call the office. The Speck Fry is scheduled for September 20, 2009.

We are reporting the following on our sick list: John Price is very ill. John Boehm Jr. is doing well enough too come down to the picnic just days after some knee surgery.

The Branch 30 Pork dinners will be starting on September 27, 2009 and continue thru May 23, 2010.

Make an effort to thank the trustees for scrubbing and polishing the Ballroom and Pavilion floors, the new shine stands out and both facilities have been used for many functions. Special thanks Ralph Sheetz, Marty Eberth, and Chris Ludt.

The trustees are looking for a good used electric washer and gas dryer, if not available maybe a new pair. The club does wash a lot of their linens, if you have never seen them they are in the basement. An electric washer could be used. Call Ralph Sheetz or the office or see Marty Eberth.

So goes the News.

YOUNGSTOWN SAXON RETIREES
By Teri Laret

The following are the minutes of the Saxon Retirees gathering held on Thursday, July 9th at 710 South Meridian Road, Youngstown, Ohio starting promptly at noon. As usual, our president Pat Bokesch started things off with a bit of humor, which brought on chuckles from the members.

Thank you God. This is July, the month that we celebrate our independence. We are a free nation of people who have the right to say, think and do what we feel is right and beneficial to our own needs for self and family. We say this and we sing this God bless America!

Time to eat and we thank the committee for today, Pat Bokesch and Teri Laret. They had help from Alice Callahan who helped adding the red, white and blue decorations to each table. Even the menu had a patriotic touch, hot dogs, Sloppy Joes, baked beans and potato salad. Thank you, John for being so agreeable to follow through with our crazy wishes. Speaking of food, we have a new face in the kitchen. We welcome Michelle. Not only is she learning to set up for us, she's pretty, too.

Now down to business. The secretary read the minutes of the previous meeting and Arlene, June, Ernie, Eileen and Jim Dundon all agreed to make the motion and to accept the minutes as being read.

There was no treasurer's report as Min Haner is off to the mountains for a quiet day with family and friends.

Yolanda Hardy and Carol Orr are back today. We missed you last month, as you know we care about you and all of those who are not here today.

The Retirees of the Saxon Club are *making the news!* Paul Beight, we congratulate you on

making the first page of Section "B" of the "Vindy" a few weeks ago and we are proud to have you as one of us.

This following is just a little bit of information. Kathy Vrable Bryan also was honored to be in the "Vindy" with her program of water conservation. Kathy, before marriage, was one of the regular bartenders in the lounge for quite some time.

Marty Ebert is looking for two representatives for the Oktoberfest. If interested, contact Marty; he is usually here, somewhere.

July is a good month for birthdays. Here are the birthdays we honored with song: Kay Ring, Arlene Dey, Jean Wilson, Mabel Proverbs, Helen Bendel and our treasurer, Min Haner.

One anniversary couple Warner and Donna Cole; we honored their 47 years with song.

The above shared their happy day with us, so we celebrated also.

Put your thinking caps on people. We, as an organization, want to do something for someone else less fortunate. Bring your ideas to the August meeting.

All right ladies and gentlemen, get your tickets out, it's raffle time and the winners are: Warner Cole, Bette Stevens, Ernie Schuller, Martha Konrad, Pat Bokesch, Donna Cole, Hermie Gentile, Marie Teutsch, Mable Proverbs, Eileen Anerino and Heidi Candia.

The committee who will set up for August are Hermie Gentile (330) 799-0456, Lisa Scott (330) 539-6463 and Heidi Candia (330) 743-7133. Please call one of the above if there is a change in your reservation before Sunday, August 9th.

That's all folks!
So - ein - Tag!

Greening an older home can save energy and reduce carbon emissions

When we think of energy-efficient "green" buildings, new structures usually come to mind.

When considering carbon emissions in the U.S., 43 percent come from powering buildings and our 100 million existing homes. Those built before 1939 use 50 percent more energy per square foot than homes built after 2000.

But a huge amount of energy and resources went into building older homes. It would take about 65 years for the reduced carbon emissions from one new energy efficient home to make up for the resources lost by demolishing an old one and rebuilding. So an already built home, in one sense, is already green.

The oldest homes, howev-

er, are the least energy-efficient. Many have developed tiny cracks and gaps that expand over time and let in more outside air.

The stimulus package includes some \$8 billion in weatherization programs for low-income households, but that covers only a small part of the country's homes. Analysts at the National Resources Defense Council say energy efficiency projects, such as installing insulation or new windows, could create hundreds of thousands of new jobs if there were a nationwide effort to improve homes and buildings.

Tax credits for these projects can be helpful. The Preservation Green Lab, a think tank based in Seattle, is working with members of

CHURCHES



St. Peter's German and Saxon Lutheran Church
11423 Chicago Rd.
Warren, Michigan 48093
(586) 979-3850
stpeters_church@sbcglobal.net
www.stpeterswarren.org

Pastor Jens Liedtke-Siems
Pastor in Residence

10:00 Bilingual Service

Nursery School
Coffee following service.
Bible Study, Senior Circle,
Sunday School, Church Choir, Bell Choir will resume in September

St. Thomas Evangelical Lutheran Church
9509 Lake Avenue
Cleveland, OH
(216) 961-4870
Rev. Dick Williams
Pastor

SUMMER SCHEDULE
10:30 a.m. English Worship

Pastor Susanne Carter

St. John's Lutheran Church
1000 Ford Road
Highland Hts., Ohio
(440) 449-1334
Rev. Paul Stork
Pastor

10:00 Worship Service
10:00 Sunday School



Congress to pass energy-efficiency legislation that would increase rebates and subsidies to cover as much as half the cost.

In the meantime, anyone can make progress toward greening a home. All it takes is a caulking gun and a little effort to plug leaks around walls, doors and windows.

*Learn from yesterday,
live for today,
hope for tomorrow.*
Albert Einstein

YOUNGSTOWN SAXON CLUB
SUNDAY PORK/KRAUT DINNERS

11:30 a.m. to 2:30 p.m.

PRICE: \$8.50 includes dessert, coffee and pop

Other beverages may be purchased.

SCHEDULE:

<u>2009</u>	<u>2010</u>	
Sept. 27	Jan. 24	Apr. 18
Oct. 18	Feb. 21	May 23
Nov. 22	Mar. 21	

Youngstown Saxon Club
710 S. Meridian Rd, Youngstown, OH 44509



Donation to: Memorial & Celebration Committee
Ballroom & Lounge Fund

Donor(s) Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone _____

In Memory of _____

In Honor of _____

FINANCIAL SECURITY ...

ATS offers quality life insurance and annuity products to help families achieve financial security.

**LORAIN BRANCHES 5 & 11
SUMMER**

PICNIC



August 23, 2009

Mill Hollow Shelter #2

11 am to dusk Dinner after 3 pm

**Reservations with Brother Jerome Powell
282-4725 by August 15th
Members Free * Non member guests \$5**

**When making your reservations let Brother Powell
know if there will be any young children attending.**

**BRANCH 11, LORAIN
By Monica Gilles**

We would like to thank everyone who turned out for the Branch 11 card party. About 20 people attended. The people quickly started playing various card games. There was rummy, pinochle, 3-13, tripoly, and bunko. The committee served a luncheon of pulled pork sandwiches, chips, and desserts. Plus there was water, ice tea, lemonade, and fruit punch to drink. The committee really did a good job organizing this event. The committee consisted of Jane Mowery, Nancy Krastuber, Elaine Johnson, and Monica Gilles. We are hoping to have another card party in the future. Hopefully the next one will be even better!

The Lorain Branches 5 &

11 Summer Picnic is Sunday, August 23 from 1pm to dusk. Dinner will be served at 3pm. The men will be providing the main entrée, beverages, and the table settings. The women are asked to bring their favorite, most delicious side dish to share with everyone. Brother Jerome Powell is accepting reservations at 440-282-4725. Deadline for reservations is August 15.

Happy Birthday to the following members celebrating in August: Dawn Hyer, Myrna Jones, and Jeanne Petty.

The next meeting will be on Saturday, September 5. Our meetings starts at 8pm and are held at the American Slovak Club on Broadway Avenue. See you at the picnic!

**Making crystal radios is still a popular hobby
National Radio Day is August 20**

For some, radio broadcasting brings memories of the Fireside Chats that gave people hope during World War II, or it triggers recollections of The Shadow, The Lone Ranger and Sky King.

The first licensed radio station in the United States is commonly attributed to KDKA in Pittsburgh, Pennsylvania, which received its license and hit the airwaves in 1920. At that time, radios were very expensive, so some people made their own crystal set radios.

Crystal sets, then and now, are made with a long outdoor antenna wire, a tuning coil of copper wire, a crystal detector and earphones. They are not connected to electricity or batteries but pull the signal from radio waves. Making them is still an interesting hobby.

In our time, radio brings traffic reports to us as we

fight our way to work, plus news, sports and music while we are on the road. Radio has the ability to go with us everywhere and continues to entertain us and influence our lives.

The story goes that at one radio station, personnel wanted a special day to recognize the power of the waves. The movement grew, and now August 20 is recognized as National Radio Day.

One of the milestones of modern radio was the development of satellite radio in 1992. Sirius Xm allows you to listen to what you want, whenever you want. The channels provide everything from music to sports, news, talk and comedy. Especially popular is its all sports-talk channel "Mad Dog Radio." Sirius Xm recently signed NASCAR Sprint Cup Series Champion driver Tony Stewart to his second season.

**BRANCH 5, LORAIN
By Elmer Schneider**

Just another reminder about our Branch 5 and 11 Family Picnic that will be held on Sunday, August 23rd at Mill Hollow, Pavilion #2. We have the pavilion from 11:00 a.m. to dusk. So if you want to come early you can do this or come later. The dinner will be served between 3:00 p.m. and 3:30 p.m. There will be some games and some raffles. We ask that you make a reservation if you plan on coming to Brother Jerome Powell at 282-4725 on or before August 15th. Members are free with guests asked to pay \$5.00. If you are a music person the Metro Parks system has concerts on Sunday evenings at Mill Hollow starting at 6:30 p.m. to 8:00 p.m. at the Amphitheater, which is adjacent to our pavilion. The music on the 23rd is by the *Kingbees*, who play Blues/Jazz.

Members celebrating birthdays in the month of August are as follows: Ron Stephanchick, Donald Gleisner, Robert Brenner, Michael Koepke, Al Lachman, Clarence Orient and Brent Sanders. Juvenile birthdays include Wendy Weber, Jacob Collins, David Goss, Victoria Goss, Jordyn Gibbs, Jillian Kirschner and Taylor Cassidy. We wish these members a very happy birthday and hope they will have many more happy, healthy ones to come!

Speaking of Safety

Check to see if the air bag works

When buying a used car, check for any indication that the air bag has been removed. Thieves often make dents and dings in the interior plastics as they pry out the air bags.

Check the air-bag indicator light on the dashboard. It should glow briefly when the car is first started, which is part of the car's diagnostic system. If the light never comes on, or if it stays on, the air bag probably isn't functioning.

If you still aren't sure the air bags will perform, have a trusted mechanic inspect the car for air bags. Body shops and dealers have a scanning tool to look at the system and see if there are any faults.

There will be a charge for the service, but it could be life saver.

**RAINFOREST
WORD SEARCH**

B A T S R B O G N L I J E
R S B J P I R A N H A L Y
A E Q U E T Z A L G P K
R R R Y O U L X E N O P S
R V I D U G I W T U N C F S
O A S N Z A A J A A N H L
T L A A C L O C Y A T F S
S R R A O O V L M O X G L
O E M C K A F I L R Y I O
Q B E C N N A S I F D K G
R H X G G E L O T F T G
C C U B S S D U W F U R
H G A Q R H P O U R O G N
R O O T S T R N T G E G
D A M A Z O N M G L S R L
S D K V I N E S I E V W I



Beautiful display of Saxon Trachts, embroidery and pottery that is on display at the Kitchener Transylvania Club.



**Did the Stork make a
visit to your family recently?**

**Did a new Son (grandson) or
Daughter (granddaughter)
arrive recently?**



Congratulations!

**Make sure you make him or her an ATS
member by the purchase of a life insurance
or annuity certificate. Our One Payment
Life Plan is a great buy! You can start your
child off with an ATS Annuity for as little
as \$150.**

Deutscher Musik Verein

Cleveland, Ohio

Come join us for

SAUSAGE AT THE SAC!

FRIDAY EVENING, SEPTEMBER 11, 2009

SACHSENHEIM HALL, BIERGARTEN

(TO BE MOVED INDOORS IN CASE OF RAIN)

7001 DENISON AVENUE, CLEVELAND, OH

EAT FROM 7 TILL 11

**ENJOY THE SOUNDS AND ANTICS OF THE DMV
FROM 8P.M. - 10P.M.**

**MEET OLD FRIENDS. MAKE NEW FRIENDS.
DANCE AND BE MERRY!
DRINK BEER, OR WHATEVER ELSE YOU PLEASE!**

**TASTE A VARIETY OF SAUSAGE DELIGHTS,
GRILLED BY THE SACHSENHEIM'S OWN
SCOTT "GRUMPY" LINDEL**

**PROCEEDS TO BENEFIT THE DMVS
EUROPE TOUR 2010 . . . HOPE TO SEE YOU THERE!**





**ATS FAMILY DAY AT THE ZOO
SATURDAY, AUGUST 15, 2009
"IT'S ALL HAPPENING AT THE ZOO"**

To make it more convenient for our members to participate in an ATS Family Day we are hosting a regional outing at four zoos. Pick the location nearest you and enjoy a fun day at the zoo with your family. **DEADLINE FOR TICKET SALES IS JULY 30, 2009.**

CHICAGO - BROOKFIELD ZOO (First Ave between Ogden Ave & 31st Street 14 miles west Chicago)

Ticket prices includes admission, catered lunch (noon - 2:00pm) and parking:

<input type="checkbox"/> ATS Member Adults	\$20	<input type="checkbox"/> Non-Member Adults	\$33.50
<input type="checkbox"/> ATS Member Children \$10 (ages 11 & under)		<input type="checkbox"/> Non-Member Children	\$23.50

Total Amount Remitted \$ _____ (Make check payable to ATS)

Send Remittance to: **Hilde Mueller**
1205 W. Sherwin Ave Apt 308
Chicago IL 60626
Tele: (773)973-0923 (Call for more detailed information) Email: saxonprez@att.net

Send Tickets to: _____

CLEVELAND METROPARK ZOO (3900 Wildlife Way, Cleveland, Ohio)

A reserved pavilion for ATS at the Primate Picnic Canopy and you can bring in your own picnic basket. The pavilion is available from 10:00am - 6:00pm.

<input type="checkbox"/> ATS Member Adults	\$5	<input type="checkbox"/> Non-Member Adults	\$9.00
<input type="checkbox"/> ATS Member Children FREE (ages 11 & under)		<input type="checkbox"/> Non-Member Children	\$6.00

Total Amount Remitted \$ _____ (Make check payable to ATS)

Send Remittance to: **ATS Home Office**
5393 Pearl Road
Cleveland, Ohio 44129
Tele: (440)842-8442

Send Tickets to: _____

DETROIT ZOO (Intersection of Woodward Ave & 10 Mile Rd in Royal Oak)

A reserved picnic area for ATS and you can bring in your own picnic basket.

<input type="checkbox"/> ATS Member Adults	\$5	<input type="checkbox"/> Non-Member Adults	\$9.50
<input type="checkbox"/> ATS Member Children FREE (ages 14 & under)		<input type="checkbox"/> Non-Member Children	\$6.00

Total Amount Remitted \$ _____ (Make check payable to ATS)

Send Remittance to: **Ingrid Welts-Ferguson**
11711 Lancer Drive
Sterling Hts, MI 48313
Tele: (586)264-6136 (Call for more detailed information) Iwferguson@aol.com

Tickets will be held and given out at the Zoo Gate by Ingrid.

PITTSBURGH ZOO (One Wild Place, Pittsburgh)

A reserved pavilion for ATS and you can bring in your own picnic basket.

<input type="checkbox"/> ATS Member Adults	\$5	<input type="checkbox"/> Non-Member Adults	\$8.00
<input type="checkbox"/> ATS Member Children FREE (ages 11 & under)		<input type="checkbox"/> Non-Member Children	\$8.00

Total Amount Remitted \$ _____ (Make checks payable to ATS)

Send Remittance to: **Jacob Spor**
2940 Plank Road
New Castle, PA. 16105
Tele: (724)657-3773 (Call for more detailed information) spor2940@comcast.net

Send Tickets to: _____

GREETINGS FROM AUSTRIA!



Participants of the Federation of Transylvanian Saxon's 20th International Saxon Jugendlager, taken Saturday, August 1 on the steps of the Haydn Church, Eisenstadt, Austria.

Dog Riddles and Jokes

Q: Why did the poor dog chase his own tail?
A: He was trying to make both ends meet!

Q: What do you get if you cross a sheepdog with a rose?
A: A collie-flower!

Q: What did the cowboy say when the bear ate Lassie?
A: "Well, doggone!"

Q: What do dogs have that no other animal has?
A: Puppies!

Q: When is the most likely time that a stray dog will walk into your house?
A: When the door is open!

Q: Why don't dogs make good dancers?
A: Because they have two left feet!



Joy Pearson, granddaughter of Edith and Paul Hartfelder of New Castle, PA, recently participated in the Gothia Cup in Gothenburg, Sweden. 1600 youth teams from around the world participated in these world games.



Joy's team, Real so Cal, consisting of girls under 15 years of age, won all of their games to win their World Championship Gold medals.

CLAM BAKE



Saturday, October 3, 2009



ATS Branch 1

**Westside Sachsenheim
7001 Denison Ave., Cleveland, OH**

**Top Neck Clams, Clam Chowder
Sweet Corn, Rolls,
Yams or Baked Potato
with
One-half Chicken \$ 17.95**

**or
12 oz Strip Steak \$ 18.95
Extra Dozen Clams \$5.00**

**Reservations requested by September 28th
Sachsenheim (216) 651-0888**

Wine and Spirits are available for purchase along with a variety of Domestic and Imported Beers.



Westside Sachsenheim

7001 Denison Avenue
Cleveland OH 44102
216-651-0888

Saturday, August 22, 2009

SOMMERFEST

Entertainment by
Cleveland Saxon Dance Group
and the
Deutscher Musik Verein

Doors open 5:00 p.m.
Serving Sausage Sandwiches, Mitch
& Goulash Dinners
plus more to choose from!

Sommerfest Admission \$3.00
Children under 12 years free

Der Verband der Siebenbürger Sachsen wird heute 60 Jahre alt

„Gemessen an der über 850-jährigen Geschichte der Siebenbürger Sachsen erscheinen die 60 Jahre seit Bestehen des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in Deutschland als vergleichsweise kurze Zeitspanne. Und dennoch ist dieser Zeitraum von 60 Jahren ein grundlegender Abschnitt in unserer mehrhundertjährigen Geschichte, denn er steht für einen Umbruch, der nicht nur für uns hier in Deutschland, sondern für die Siebenbürger Sachsen insgesamt ein neues Kapitel aufschlägt.“ Dies waren die einleitenden Worte des Festvortrags, den der Ehrenvorsitzende des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in Deutschland, Dr. Wolfgang Bonfert, beim Heimattag in Dinkelsbühl im Rahmen der Festveranstaltung „60 Jahre Verband der Siebenbürger Sachsen“ mit Unterzeichnung des Föderationsstatutes am 30. Mai in der Sankt-Pauls-Kirche hielt. Der Verband wurde vor genau 60 Jahren, am 26. Juni 1949, in München gegründet. Bonferts Vortrag wird im Folgenden gekürzt abgedruckt.

Im September 1944 besetzten russische Truppen Siebenbürgen, im Januar 1945 erfolgte auf russische Veranlassung die Aushebung von rund 30 000 Siebenbürger Sachsen, 17 bis 45 Jahre alte Männer und 18- bis 35-jährige Frauen, und deren Deportation in Arbeitslager im Donezbecken und anderen Gebieten Russlands bis hin zum Ural. Die in Siebenbürgen Verbliebenen wurden praktisch rechtlos gestellt, es gab umfangreiche Enteignungen von Grundbesitz und Immobilien, Gemeinschaftseinrichtungen wurden aufgelöst.

Im kriegszerstörten Deutschland, in das elf Millionen Flüchtlinge und Vertriebene drängten, sammelten sich auch Siebenbürger Sachsen. Die Not der Stunde führte diese Menschen dort zusammen. Im August 1945 wurde in München eine Betreuungsstelle für Südostdeutsche beim Bayerischen Roten Kreuz eingerichtet.

Die Aufgaben dieser Betreuungsstelle übernahm das am 6. Januar 1947 gegründete Hilfskomitee der Siebenbürger Sachsen und evangelischen Banater Schwaben. Nach Inkrafttreten des Grundgesetzes der Bundesrepublik Deutschland am 24. Mai 1949 gründeten die Siebenbürger Sachsen zusammen mit Schicksalsgefährten aus dem Banat am 26. Juni 1949 den Verband der Siebenbürger Sachsen und Banater Schwaben in Deutschland. Die Präambel der ersten Satzung des Verbandes lautete: „Siebenbürger Sachsen und Banater Schwaben, denen die Heimat genommen wurde und die fern von ihr in Deutschland leben, treten zusammen und gründen, die Heimat im Herzen, einen Verein zur gegenseitigen Hilfe, überzeugt davon, dass Recht und Zukunft zu erringen der tätigen Treue gelingen wird.“ Die Banater Schwaben schlossen sich bald in einem eigenen Banat-Schwäbischen Verband zusammen, sodass der Verband am 15. Mai 1951 die bis Dezember 2007 gültige Benennung als Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Deutschland e.V. annahm.

Das zunächst auf Bayern

beschränkte Tätigkeitsfeld wurde auf das gesamte Bundesgebiet ausgedehnt. Es folgte von 1950 an die Gründung von Landesgruppen als Untergliederungen der Landsmannschaft in den einzelnen Bundesländern, deren letzte die 1957 gegründete Landesgruppe Saarland war. Im Rahmen der Landesgruppen bildeten sich Kreisgruppen und verschiedentlich auch Nachbarschaften. Herausragendes Merkmal in allen diesen Gliederungen war und ist es auch heute, dass die für die Gemeinschaft Tätigen ihre Arbeit, oft über Jahrzehnte hinweg, ehrenamtlich verrichteten und verrichten. Zur Verwirklichung der Ziele des jungen Verbandes wurden in der Bundeslandsmannschaft und in den Landesgruppen Fachreferate (Soziales, Betreuung, Rechtsfragen) eingerichtet, ebenso für spezielle Arbeitsgebiete (Kultur-, Frauen- und Jugendarbeit).

Die seit 1951 jährlich zu Pfingsten in Dinkelsbühl abgehaltenen Heimattage der Siebenbürger Sachsen sind ein beredtes Beispiel für die Entwicklung des Verbandes. Waren die ersten Heimattage in der mittelfränkischen Stadt von den großen Emotionen des Wiederfindens und Wiederbegegnens, des Erfahrungsaustausches und der Orientierung bestimmt, so haben sich die Pfingsttreffen im Laufe der Jahre gewandelt zu einer Demonstration der vielfältigen Leistungsfähigkeit und des Willens, siebenbürgisch-sächsisches Wesen und Kultur zu pflegen und fortzuschreiben. Die Heimattage boten stets gute Gelegenheit, sich öffentlich zu den aktuellen Problemen zu äußern und die Bereitschaft zur Mitwirkung im deutschen und im europäischen Kulturraum zu artikulieren. Im Sinne der Charta der deutschen Heimatvertriebenen vom 5. August 1950, in der die unterzeichnenden Vertriebenenverbände einschließlich der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen den Verzicht auf Rache und Vergeltung und die Bereitschaft, für Frieden und Freiheit einzutreten, erklärten, haben die Vertreter unseres Verbandes immer wieder ihre Bereitschaft

zum Brückenschlag und zur konstruktiven Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen in Rumänien bekundet.

An den Kundgebungen und Veranstaltungen in Dinkelsbühl haben zahlreiche Ehrengäste teilgenommen, wie 1970 Bundeskanzler Willy Brandt, Hans-Dietrich Genscher 1973 als Innenminister und 1984 und 1990 als Außenminister, der Präsident des Deutschen Bundestages, Philipp Jenninger, die Vizepräsidentinnen Renate Schmidt und Antje Vollmer, mehrere Ministerpräsidenten der Länder, Bundes- und Landesminister, hochrangige Vertreter des Patenlandes Nordrhein-Westfalen und Vertreter des Europäischen Parlamentes. Selbst in kritischen Zeiten waren auch die Botschafter Rumäniens und Botschaftsvertreter oft Gäste auf den Heimattagen. Zu der 1950 in München begangenen 800-Jahr-Feier der Ansiedlung der Siebenbürger Sachsen im Karpatenbogen erschien der erste Bundespräsident, Prof. Dr. Theodor Heuss, zum Empfang.

Ein für die Verbandsarbeit sowie für die Öffentlichkeitsarbeit notwendiges Instrument war und ist die *Siebenbürgische Zeitung*. Daneben haben sich die Informations- und Kommunikationsmöglichkeiten durch die Internetseite www.siebenbuerger.de zusätzlich verbessert.

Für die Betreuung der Landsleute und ihre soziale Eingliederung war die Landsmannschaft in vielfältiger Weise tätig. So im Vorfeld bei der Schaffung des Lastenausgleichsgesetzes, des Schadensfeststellungsgesetzes, des Bundesvertriebenengesetzes und des Fremdrehtengesetzes. Auch bei der Umsetzung und Anwendung der gesetzlichen Vorschriften waren die Sozial- und Rechtsreferenten durch Beratung und Unterstützung tätig. Dies bis in die Gegenwart, wie die Auseinandersetzungen um die Kürzungen nach dem Fremdrentengesetz und die Gründung der Interessengemeinschaft gegen Fremdrehtenkürzungen belegen.

In Fragen der Familienzusammenführung waren im Laufe der Jahre immer wieder Schwierigkeiten zu überwinden. Eine verbesserte Wirkungsmöglichkeit erhoffte die Landsmannschaft sich von diplomatischen Beziehungen zwischen Deutschland und Rumänien, deren Aufnahme 1967 sie im Vorfeld der Verhandlungen befürwortet hatte.

Schon 1963 hatte die Landsmannschaft in Erörterungen mit dem Patenland Nordrhein-Westfalen ihre Vorstellungen von einer erweiterten Familienzusammenführung im Sinne einer grundsätzlichen Ausreisermöglichkeit entwickelt und in einer Vier-Punkte-Erklärung formuliert. Danach sollte jedem Ausreisewilligen im Sinne des Grundrechtes der Freizügigkeit die Ausreise aus Rumänien und die Aufnahme in der Bundesrepublik ermöglicht werden. Die Landsmannschaft sicherte darin im



Kanzler Willy Brandt – im Bild rechts neben dem Bundesvorsitzenden Erhard Plesch, Botschafter Constantin Oancea und Prof. Dr. Hermann Oberth – ist der ranghöchste Ehrengast des Heimattages. 1970 würdigte er den konstruktiven Beitrag des Verbandes zur Aufnahme diplomatischer Beziehungen mit Rumänien. Nachlass Inge Gabanyi

Falle des Gehens wie auch im Falle des Bleibens die ihr mögliche Hilfe zu. Dem Hilfskomitee gingen die Forderungen der Vier-Punkte-Erklärung zur Ausweitung der Ausreise allerdings zu weit und es beschloss, dass es bei dem Inhalt des Begriffes „Familienzusammenführung“ bleiben müsse. Aus den unterschiedlichen Auffassungen entwickelte sich ein Streit zwischen den beiden Vereinigungen, der erst Anfang der achtziger Jahre beigelegt werden konnte.

Die Praxis der Familienzusammenführung entwickelte eine eigene Dynamik, die im Januar 1978 zu einer in einem Gespräch von Bundeskanzler Helmut Schmidt und Staatspräsident Nicolae Ceaușescu schriftlich nicht festgehaltenen Vereinbarung führte und die jährliche Ausreise von 11 000 Deutschen aus Rumänien gegen eine „Kopfgeldquote“ ermöglichte. Tatsächlich erfolgte nach dieser Absprache eine deutliche Zunahme der Ausiedlerzahlen. Es florierte aber auch zunehmend das unlautere Geschäft von Schmiergeldzahlungen und der damit verbundenen Repressionen. Auf einer großen Protestdemonstration mit über 6 000 Teilnehmern am 4. Dezember 1982 vor dem Kölner Dom rechnete der Schriftsteller Hans Bergel in einer eindrucksvollen Rede mit dem kommunistischen Regime in Rumänien ab. Nach dem Sturz Ceaușescus setzte Anfang der neunziger Jahre eine Ausreisewelle ein („die Tür bleibt offen“), die die Zahl der Siebenbürger Sachsen in Siebenbürgen schnell bis auf zurzeit rund 14 000 schrumpfen ließ.

Patenschaft und Partnerschaft

Die nach Kriegsende in Deutschland sich befindenden Siebenbürger Sachsen lebten größtenteils im süddeutschen Raum (Bayern, Württemberg), in Norddeutschland eher in der Zerstreuung. In der Sowjetisch Besetzten Zone bzw. der DDR war die Zahl sehr gering. Diese Verteilung änderte sich etwas, als eine größere Anzahl von Siebenbürger Sachsen im Rahmen der so genannten Kohleaktion 1952/1953 aus Österreich in Nordrhein-Westfalens Kohlereviere übersie-

delten. Sie fanden mit Unterstützung der Landesregierung dort in den für sie geschaffenen Siedlungen in Hertenslangenbochum, Oberhausen und Setterich neue Heimat und entfalteten ein vorbildliches Gemeinschaftsleben. Das Land Nordrhein-Westfalen hat sich auf Anfrage der Landsmannschaft bald bereit erklärt, die Patenschaft über die Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen zu übernehmen. Bei der Verkündung der Patenschaftsübernahme am 26. Mai 1957 im Landtag in Düsseldorf bezeichnete Arbeits- und Sozialminister Heinrich Hemsath die Siebenbürger Sachsen als „fleißige, treue und verlässliche Arbeitskameraden, die gekommen seien, um zu arbeiten und in Bewahrung ihrer Gemeinschaft neue Heimat zu gewinnen“. Die Patenschaft wurde immer gelebt, die Unterstützung war vielseitig und sowohl der Landesgruppe NRW zugewendet wie auch der Bundeslandsmannschaft für die Erfüllung vorrangig der kulturellen Aufgaben in Gundelsheim (Kulturrat, Siebenbürgen-Institut, Museum). Das Land NRW hat auch die Errichtung der siebenbürgisch-sächsischen Siedlung Drabenderhöhe ermöglicht, in der rund 3 000 Sachsen leben, und weitere Siedlungsprojekte in Marienheide, Gummersbach und Waldbrühl gefördert.

Weitere Möglichkeiten zur Ansiedlung von Siebenbürger Sachsen hat uns die Stadt unserer Heimattage, Dinkelsbühl, geboten, indem sie 1955 den Bau von 35 Haus- und Siedlerstellen ermöglichte. In Dinkelsbühl konnte auch mit Hilfe der Stadt 1967 die Gedenkstätte der Siebenbürger Sachsen errichtet werden. Die besonderen und guten Beziehungen zwischen Landsmannschaft und Stadt Dinkelsbühl führten zu Pfingsten 1985 zu einer fruchtbaren Partnerschaft zwischen der Landsmannschaft und der Stadt Dinkelsbühl.

Aus der Not der Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg heraus waren Hilfen und Unterstützung von Landsleuten eine notwendige Gemeinschaftsaufgabe. Das Frauenreferat hat frühzeitig Hilfssendungen für Landsleute in Österreich

Fortsetzung auf Seite 9

organisiert. Von 1954 an wurden Paketsendungen auch für Notleidende Landsleute in Siebenbürgen und in der DDR zunehmend die Regel. Ab 1957 übernahm das Sozialreferat diese Aufgaben. Wegen der starken Zunahme des Erfordernisses von Hilfsmaßnahmen für Landsleute in Siebenbürgen wurde 1986 das Sozialwerk der Siebenbürger Sachsen e.V. (Helft uns helfen) gegründet. Nach dem Umsturz in Rumänien wurde das Sozialwerk auch von amtlichen Stellen zunehmend bei Hilfsleistungen mit eingebunden. Bei der Einrichtung des Altenheimes Schweischer und des Altenheimes Dr. Carl Wolf in Hermannstadt war es mitbeteiligt, ebenso bei der Schaffung der Saxonia-Stiftung 1992 in Kronstadt.

Die soziale Betreuung alter Landsleute war ebenfalls eine Gemeinschaftsaufgabe. 1952 wurde in Rimsting am Chiemsee das erste Altenheim gegründet, das vom Hilfsverein der Siebenbürger Sachsen Stephan Ludwig Roth e.V. getragen wird. Es folgten 1960 die Einrichtung des Altenheimes Schloss Horneck in Gundelsheim am Neckar (Hilfsverein Johannes Honterus e.V.), 1961 des Siebenbürger Altenheimes in Osterode (Hilfsverein Samuel von Brukenthal e.V.), 1962 die Gründung des Hilfsvereins der Siebenbürger Sachsen Adele Zay e.V., der das Altenheim in der Siebenbürger Siedlung Drabenderhöhe aufbaute und betreut. 1973 wurde das Siebenbürgerheim Lechbruck e.V. im Allgäu eröffnet.

Schloss Horneck hat sich dank Unterstützung durch den Hilfsverein Johannes Honterus, durch das Patenland NRW und durch das Land Baden-Württemberg zum kulturellen Zentrum der Siebenbürger Sachsen entwickelt. Neben dem Altenheim mit moderner Pflegestation und Siebenbürger Galerie im Heimathaus Siebenbürgen beherbergt es noch das Siebenbürgische Museum und die Siebenbürgische Bibliothek und ist Sitz des Siebenbürgen-Institutes, des Arbeitskreises für Siebenbürgische Landeskunde und des Siebenbürgisch-Sächsischen Kulturrates, der, 1969 von den Landsmannschaften der Siebenbürger Sachsen in Deutschland und in Österreich, dem Hilfskomitee, dem Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde, der Stephan-Ludwig-Roth-Gesellschaft für Pädagogik und dem Verein Siebenbürgisches Museum gegründet, die kulturellen und wissenschaftlichen Vorhaben der Mitglieder koordiniert und fördert.

Die satzungsgemäße Aufgabe Sammlung, Pflege und Förderung des heimatlichen Kulturgutes wird auf allen Ebenen des landsmannschaftlichen Lebens wahrgenommen, so auch bei den im Wechsel in mehreren großen Städten der Bundesrepublik veranstalteten Siebenbürgisch-Sächsischen Kulturtagen (2007 in der europäischen Kulturhauptstadt

Hermannstadt). An dem beim Münchner Oktoberfest durchgeführten Festzug haben mehrfach siebenbürgisch-sächsische Trachten- und Musikgruppen teilgenommen. Das Kulturprogramm der Heimmattage enthält hervorragend gestaltete und gut besuchte Veranstaltungen: Trachtenumzug, Volkstanzvorführungen der Trachtengruppen, Vorträge, Konzerte, Theatervorführungen und Ausstellungen. Einer der Höhepunkte des Kulturprogramms der Heimmattage ist die Verleihung des Siebenbürgisch-Sächsischen Kulturpreises.

Ausstellungen wie „Wege siebenbürgisch-sächsischer Künstler“ (München 1988) und „850 Jahre Siebenbürger Sachsen“, die 1991 in Frankfurt/M., Berlin, Düsseldorf und München gezeigt wurde, oder Gedenkveranstaltungen wie die in Zusammenarbeit mit anderen südosteuropäischen Gruppen veranstaltete zentrale Gedenkfeier „50 Jahre Deportation Südostdeutscher in die Sowjetunion“ 1995 sowie der Urzellauf der Sachsenheimer Landsleute geben Einblicke in das kulturelle Potential. Hinzu kommen die vielen von Kreisgruppen und Landesgruppen veranstalteten Auftritte von Tanzgruppen, Chören, Blaskapellen, Laienspielgruppen und Kindergruppen etc. Seit Gründung der Föderation der Siebenbürger Sachsen sind auch die im gegenseitigen Austausch durchgeführten Kulturprogramme zwischen den Vereinigungen in Kanada, den USA, Deutschland, Österreich und Siebenbürgen eine Erweiterung und Bereicherung der kulturellen Arbeit.

Nach der Gründung des Verbandes 1949 begannen auch die ersten Ansätze einer Jugendarbeit. 1978 entstanden in kurzer Zeit mehrere Jugend-, Tanz- und Trachtengruppen. Die Kontaktpflege zu den Jugendgruppen in Österreich und die Intensivierung der Internationalen Jugendlager führte zur Gründung der Siebenbürgisch-Sächsischen Jugend in Deutschland (SJD), die 1986 als eigene Gliederung satzungsgemäß in die Landsmannschaft aufgenommen wurde. Diese regen Aktivitäten haben bis heute angehalten und weisen unseren Verband als einen der jugendaktivsten unter gleichartigen Verbänden aus.

Zusammenarbeit in der Föderation

Mit dem Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland, dessen 60. Geburtstagsjubiläum wir heute feiern, begeht die Föderation der Siebenbürger Sachsen ihren 25. Geburtstag. Am 1. Oktober 1983 beschlossen in Elixhausen-Sachsenheim Vertreter der Landsmannschaften der Siebenbürger Sachsen in Deutschland, Kanada und Österreich und der Alliance of Transylvanian Saxons in den USA (ATS), einen Dachverband für die vier Vereinigungen zu gründen. Die Gründungsurkunde der Föderation

Dietrich Weber

Unsere Schwalben Erinnerungen öüs der Kandjheit



Der Rechter pützt sänj Öüegeglues
end deet et nöhiär äf de Nues,
soch an der gämzen Kläss eram
end söt: „Bas mären wall äch san,
wot ihr e jeder schreiw, ellein,
iwer de Spalwker vun deheim!
End giät dem Äfsätz
mänjethälwen
den Tittel: „Über unsere
Schwalben.“

Der Ditz hört zëu end duecht bai
säch:
„Äch wot! Die schreiw en äch
däch gläch!
Dö mochen äch hält nast viel
drun,
dätt äch nöch Zetch zem Spielen
hun.“

Hi schriw den Tittel, nöch en Sätz,
end de Säch, se wor um Plätz;
schriw de Nummen ändjen
richtich
äch det Datum. Dot wor wichtich!

Wai der Rechter nechsten Doch
äch nö sänjem Äfsätz soch,
standj ändjerm Tittel
gämz verschwämnen:
„Unsere Schwalben
sind noch nicht gekommen!“
Augsburg, 1985

Beim letzten Mundartseminar
in Nürnberg wurde der Wunsch
ausgesprochen, bei den veröffent-
lichten Texten nach Möglichkeit
auch die Ortsmundart, in der
geschrieben wurde, anzugeben.
Oft ist dies aber nicht möglich,
da es sich um Mischformen
handelt. Anders in diesem Fall:

Nach Angabe des Autors ist das
nebenstehende Gedicht in „echt
Schirkanyerisch“ geschrieben.
Dass es keine Zwischenstufen
zwischen „ä“ und „o“ gibt, wird
auch optisch in der Schreibweise
sichtbar, oder dass im Gegensatz
zu vielen Ortsmundarten, das „i“
in manchen Wörtern lang ausge-
sprochen wird, was hier durch „ie“
sichtbar wird: „viel“ (sonst: „vill“)
oder „Spielen“ (sonst: „Spillen“).
Die Zugehörigkeit Schirkanyens
zum Burzenland zeigt sich
sprachlich im „sp“ statt „schw“:
Spalwker, wobei das „w“ als „f“
ausgesprochen wird.

Wortbedeutungen:
ändjen heißt: „unten“, und
Ditz, teilte der Autor mit, sei die
seit Beginn des vorigen Jahrhun-
derts ortsübliche Abkürzung der
Namen Dietrich oder Dieter.

Dietrich Weber wurde 1938 in
Schirkanyen geboren. Er war Leh-
rer in Schaas und Keisd, nach der
Aussiedlung 1981 Lehrer an der
Förderschule in Gersthofen. Im
Selbstverlag brachte er mehrere
Bände mit sächsischen und deut-
schen Texten heraus. Das Gedicht
„Unsere Schwalben“ entnahmen
wir dem Bandchen „Sächsesch
Gepläpper“. Seinen verdienten
Ruhestand genießt Dietrich Weber
in Augsburg.

Hanni Markel
und Bernddieter Schobel
Siebenbürgische Zeitung
31. Juli 2009

der Siebenbürger Sachsen
wurde am 19. Juli 1984 in Kit-
chener/Kanada unterzeichnet
und in Kraft gesetzt. Die Föde-
ration setzt sich die weltweite
Vertretung der Siebenbürger
Sachsen zum Ziel. Sie dient der
Einheit aller Siebenbürger
Sachsen und der Durchset-
zung ihrer lebensnotwendigen
Interessen. Die Föderation
wird vertreten durch die Vorsit-
zenden der Landsmannschaf-
ten und den Präsidenten des
Zentralverbandes. Die Einbin-
dung der Landsleute in Sie-
benbürgen erfolgte 1993 durch
den Beitritt des Demokrati-
schen Forums der Deutschen
in Siebenbürgen (DFDS). Die
Zusammenarbeit in der Föde-
ration hat sich bewährt. Der
regelmäßige Austausch von
Kulturgruppen hält die Ver-
bindung untereinander auf-
recht, informiert über die un-
terschiedliche Prägung durch
das Umfeld in den Ländern.
Die Föderationsjugendlager
öffnen durch die im Wechsel
besuchten Länder den Blick
für Neues, erlebt in der Ge-
meinschaft. Die Einrichtung
einer Geschäftsstelle der Föde-
ration in Hermannstadt be-
kundet die Verbundenheit der
siebenbürgisch-sächsischen
Organisationen mit ihrer alten
Heimat.

Der Verband der Siebenbür-
ger Sachsen in Deutschland
steht in vielfältiger Beziehung
zu anderen siebenbürgisch-
sächsischen und auch nicht-

sächsischen Vereinigungen
und Institutionen. Durch die
Umbenennung auf dem Ver-
bandstag im Dezember 2007
in Bad Kissingen markiert
er nicht nur vom Namen her,
sondern durch die vorgenom-
menen Satzungsänderungen
auch von seiner zeitgemäßen
Umstrukturierung her, dass
er sich auf die Zukunft einge-
stellt hat und seine Leistungs-
fähigkeit verbessern will. Der
Verband hält vielseitige Ver-
bindungen zu Siebenbürgen
und auch nach Rumänien,
das 2007 Mitglied der Europä-
ischen Union geworden ist. Er
ist der Evangelischen Kirche
A.B. in Rumänien in gegensei-
tiger Unterstützung verpflich-
tet. Mit dem Hilfskomitee und
den Heimatortsgemeinschaften
verbindet ihn die aufrichtige
und notwendige Absicht zur
Zusammenarbeit. Intensive
Kontakte und die gegenseitige
Unterstützung kennzeich-
nen auch die Zusammenarbeit
mit den wissenschaftlichen,
kulturellen und sozialen In-
stitutionen der Siebenbürger
Sachsen: im Kulturrat, mit den
Fördervereinen des Museums
und der Bibliothek, mit dem
Siebenbürgen-Institut und mit
dem Arbeitskreis für Sieben-
bürgische Landeskunde. Gemein-
sam gilt es, die Anliegen
der Siebenbürger Sachsen zu
vertreten und auch danach zu
streben, dass nach langer, ein-
drucksvoller Geschichte auch
weiterhin im kulturellen euro-



We remember our Sisters and
Brothers who have departed
this life in recent days. Our
sincere sympathy is extended
to the members of the bereaved
families.

Katherine Brown
Age 91
Died: June 30, 2009
Branch 4 Cleveland, OH

Jane C. Orben
Age 86
Died: July 7, 2009
Branch 7 Farrell, PA

John Klein
Age 87
Died: July 3, 2009
Branch 37 Detroit, MI

Marjorie E. Yost
Age 88
Died: July 4, 2009
Home Branch, Cleveland OH

George E. Gunnesch
Age 69
Died: July 8, 2009
Branch 9, Chicago IL

Robert C. Beck
Age 83
Died: July 10, 2009
Branch 30, Youngstown OH

Robert J. Zucker
Age 79
Died: July 17, 2009
Branch 33, Cleveland OH

Joseph M. Virostick
Age 61
Died: July 21, 2009
Branch 7, Farrell PA

Thelma K. Watson
Age 80
Died: July 27, 2009
Branch 32, Ellwood City PA

päischen Mosaik ein Teilchen
siebenbürgisch-sächsischer
Prägung erhalten bleibt. Hier
ist besonders die junge Gene-
ration gefordert, die wir für die-
se Zukunftsaufgaben gewin-
nen und vorbereiten müssen.

Wir feiern den 60. Geburts-
tag unseres Verbandes und
sollen dabei nicht übersehen,
dass die Bundesrepublik
Deutschland, die uns trotz gro-
ßer Nachkriegsprobleme Auf-
nahme, Heimat und Förderung
gewährt hat, ebenfalls ihren
60. Geburtstag feiert, zu dem
wir dankbar gratulieren wollen.
Wir wollen auch daran den-
ken, dass es zum Jahresende
zwanzig Jahre her ist, dass die
Mauer in Deutschland gefallen
ist und der Wiedervereinigung
des geteilten Deutschland die
Türe wieder offen stand. Und
wir wollen auch daran erin-
nern, dass vor zwanzig Jahren
ein Unrechtsregime in Rumä-
nien zu Grunde ging und Ru-
mänien die Rückkehr nach
Europa wieder möglich wurde.

Wolfgang Bonfert
SBZ Online
26. Juni 2009

PotPourri

Rainforest word search

B A T S R B O G N L I J E
 P S B J P I R A N H A L Y
 A E I Q U E T Z A L G P K
 R R R Y O U L X E N O P S
 R V D U G I W T U N C F S
 O A S N Z A A J A A N H L
 T L A A C L O C Y A T F S
 S R R A O O V L M O X G L
 O B M C K A F I L R I I O
 O B O C N N A S I F D K G
 R H U A O C E L O T F T G
 C C U G S D U W F U R I I
 H G A Q R H P O U R O G N
 I R O O T S T R N T G E G
 D A M A Z O N M G L S R L
 S D K V I N E S I E V W I

AMAZON
 BATS
 BIRDS
 BOAS
 BOG
 BRAZIL
 BUG
 CAIMAN
 CANOPY
 CHOCOLATE
 CUCKOO
 DRAGONFLY
 FIGS
 FROGS
 FUNGI
 HULI
 IGUANA
 JUNGLE

LOGGING
 MACAW
 OCELOT
 ORANGUTAN
 ORCHIDS
 PARROTS
 PERU
 PIRANHA
 QUETZAL
 ROOTS
 SERVAL
 SLOTH
 TIGER
 TURTLE
 VINES
 WORMS
 XENOPS

ANSWER ON PAGE 6

Facilities are safer than ever, but

As a hotel guest, you should be vigilant



More than a billion travelers stay at U.S. hotels each year. A very small percentage become victims of robbery or an attack. It can happen in spite of locked doors, surveillance cameras and an attentive hotel staff.

At Enterprising Securities, a San Antonio company that designs hotel security programs, they say the recession is causing an increase in crime at hotels. Hotel executives deny that crime is rising, and an executive for Marriott International says the incidence of crime in their hotels is far below the rest of society.

Most crimes are thefts from hotel rooms or cars, and most occur in the afternoon.

As a guest, you should take some responsibility for your own safety.

- You should ask for a room with a deadbolt lock.
- Don't open the door to anyone without verification from the hotel.
- Don't enter an elevator if someone inside seems suspicious.
- At night, if you are concerned about safety, have a hotel staff member take you to your room and inspect it.
- Place all of your valuables in the in-room safe.
- Park in a lighted area or use a valet. Don't leave valuables in the car.
- Hang a do-not-disturb sign on the door when you leave during the day, and turn on the television or radio.
- Know how to dial 911 from your hotel room.

In ancient and modern times Chinese cook shrimp with fruits and nuts

During the Han Dynasty of China (206 to 220 BC), the slave Ah Yi won the trust and admiration of his emperor with his cooking skills. Ah Yi rose to the position of prime minister.

Members of China's aristocracy promoted cooking and entertained with lavish banquets. During this era, dishes flavored with fruits and nuts were known as "imperial food."

The best cooks used fruits and nuts to perk up their fowl, beef, and seafood.

Chinese dynasties left their telltale marks on many of the dishes the world knows today such as Mandarin and Szechwan flavors.

Modern Chinese also create a numbers of elegant foods that can be prepared in one kitchen at the same time. Chinese know how to keep vegetables at just the right crispness.

This recipe combines the fruit flavor of pineapple and the texture of nuts

with fresh vegetables and plump prawns.

Quick Pineapple Cashew Shrimp
 1 large bag frozen jumbo shrimp
 1 cup fresh cauliflower pieces
 1 cup fresh baby carrots



2 cups pineapple
 1 half-cup of cashews
 2 cups fresh snow peas
 2 tablespoons of canola oil
 1 half-stick of butter

Salt and pepper

Combine the oil and butter in a wok or deep skillet. Add the cauliflower, carrots, salt and pepper and cook on high for 15 minutes or until vegetables are semi-soft.

Add the shrimp, snow peas, cashews and pineapple. Cook another ten minutes, tossing with two wooden or nylon spoons.

Serve over a bed of cooked long-grain rice as a single-plate meal or with breads. Serves four.

Sunscreen or vitamin D sunshine:

It doesn't have to be a trade-off



Accolades for vitamin D keep pouring in. Luckily, it's summer now, the perfect time to build up your D levels by getting out in the sunshine.

That doesn't mean ignoring advice about using sunscreen when you will be outside for longer than 15 or 20 minutes during the day.

If you are fair-skinned and wearing shorts or a tank top, getting 10 to 15 minutes of sun exposure is enough. If your skin is darker than fair, you can stay in the sun a little longer.

After that, slather on the sunscreen and put on your hat.

Get your sunshine at least twice a week. More often is better, say doctors at the Medical College of Wisconsin.

The important factor in sunshine is its ultraviolet B. When UV-B rays hit the skin, a reaction takes place that enables skin cells to make vitamin D.

Short exposure times will not increase your risk of getting skin cancer, but they will help to prevent many other diseases. Large studies at

Harvard School of Public Health and elsewhere show that death from all causes is higher in people who have low levels of vitamin D.

Deaths from heart disease lead the list, but low vitamin D levels are also associated with an increased risk for cancers of the breast, prostate, colon, kidney and ovaries, according to the National Academy of Sciences.

The role of vitamin D in bone health has been proven for some time, making the vitamin an important factor in preventing osteoporosis.

In summer, get your D from the sun. During winter, the best source is a supplement. The government set minimums are 200 IU for people to age 50, 400 IU per day for those age 51 to 70 and 600 IU for those over 70.

Summer Care for Your Car

Summer heat can wreak havoc on your vehicle. If you haven't already this season, take the time to do some basic maintenance checks on your car. The following is a list of items that should be examined and repaired if necessary.

Windshields

Any chips or dings in your windshield should be repaired immediately, especially during the summer months. A small area of damage can quickly overtake your entire windshield due to "thermal shock." This occurs when cold air from the air conditioner blows directly onto a windshield that has been heated from exposure to the hot summer sun. A small chip can quickly turn into a large crack, jeopardizing the structural integrity of the entire windshield.

Batteries

The average battery lasts 3-1/2 years. Check your battery for signs of corrosion on the terminals or cables. If you see corrosion, it can be removed by an automotive professional.

Tires

Examine your tires to check for worn or bald areas. You should also check your tires' pressure. You

will find the proper pressure level in your owner's manual. Under-inflated tires can lead to sudden tire blowouts and affects your gas mileage. Be sure to check your tires when they are cold (have not been driven on for at least one hour).

Under the Hood

Check your heater, radiator, and vacuum hoses for any cracks or bulges. Belts should be checked for splits or other damage. Because the heat can affect rubber parts more quickly than other parts, these items should be replaced if they show any signs of significant wear.

Quick Tips: Car Tip

Have you rented a car lately? You may have been surprised by the extra fees tacked onto your final bill. Usually, the rate you are quoted is the "base" rate. It does not include extra insurance coverage, sales tax, airport taxes, vehicle license fees and miscellaneous surcharges. To make sure of your exact cost, be sure to ask about these extra fees when you call to check on rates.

In the Classifieds

You never know what you'll find in the classified section of your daily newspaper. These are actual ads that have appeared.

For sale: Antique desk suitable for lady with thick legs and large drawers.

Vacation Special: Have your home exterminated!

For Rent: 3-room hated apartment.

Wanted: Hair-cutter. Excellent growth potential.

3-year-old teacher needed for pre-school. Experience preferred.

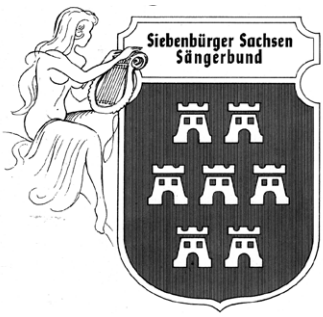
We will oil your sewing machine and adjust tension in your home for \$10.00.

Tired of working for only \$9.75 per hour? We offer profit-sharing and flexible hours. Starting pay: \$7-\$9 per hour.

Found: Dirty white dog, looks like a rat. Been out awhile. Better be reward.

Free puppies--part German Shepherd, part dog.





Siebenbürger Sachsen Sängerbund

Sections

CLEVELAND, SECTION 1 EINTRACHT SAXONIA SACHSENCOR

Rehearsal: Tuesday, 8 p.m.

PRESIDENT
Adolf Fischer
4567 Williamston Ave.
Brooklyn, OH 44144
(216) 741-1398

SECRETARY
Inge Schuster
7619 Webster Rd
Middleburg Hts, OH 44130
(440) 243-3376
is1959@netzero.net

ERIE, SECTION 4 S.S. GESANG VEREIN

Rehearsal: Monday

PRESIDENT
William Schubert
4915 Idyllbrook Ct
Erie, PA 16506
(814) 833-2909
bschubert4@msn.com

SECRETARY
Joanne Reichel
4209 Longview Ave
Erie, PA 16510
(814) 825-7637

NEW CASTLE, SECTION 6 EINTRACHT MÄNNERCHOR

Rehearsal: Meets Tuesday

PRESIDENT
Lee Winter
1855 Valley Rd.
New Castle, PA 16105
(724) 657-8073

SECRETARY
Gene Kauffman
629 Wilson Mill Rd.
N. Castle, PA 16105
(724) 946-2554

YOUNGSTOWN, SECTION 7 CONCORDIA MIXED CHORUS

Rehearsal: Every Tuesday

PRESIDENT
Richard Bowden
6275 Gibson Rd
Canfield, OH 44406
(330) 533-7192
rmbowden1@yahoo.com

SECRETARY
Carole A. Simone
347 Pennsylvania Ave.
McDonald, OH 44437
(330) 530-4333
casimione@zoominternet.net

SAXON SENIORS

CLEVELAND SAXON SENIORS

Meets 4th Thursday

PRESIDENT
Erna Kloos
23809 Detroit Rd.
Westlake, OH 44145
(440) 871-7668

SALEM SAXON RETIREES

PRESIDENT
Lois Whitacre
15425 Lisbon St.
Minerva, OH 44657
(330) 862-2607

SECRETARY
Sue Fritzman
800 Sharp St.
Salem, OH 44460
(330) 332-5250

YOUNGSTOWN SAXON CLUB RETIREES

Meets 2nd Thursday

PRESIDENT
Patricia Bokesch
310 Parkgate Ave.
Youngstown, OH 44515
(330) 799-3121

SECRETARY
Teri Laret
3304 Quentin Dr.
Youngstown, OH 44511
(330) 799-2789

ENJOY SAXON FELLOWSHIP!

HAVE A NEW ADDRESS?

If you belong to a household receiving two or more Volksblatts or if you have recently moved and have a new address, you can alleviate both situations simply by using the Change of Address Form printed in the Volksblatt. We ask that one Volksblatt per household be sufficient.

Also, the same form holds good for any of our members who would like to, but are not receiving the newspaper. If you are a member in good standing, you are entitled to receive our publication.

TRANSYLVANIAN SAXON BOWLING LEAGUE

PRESIDENT

Marie A. Benedict
PO Box 25
Edinburg, PA 16116
(724) 667-7395
bckskinbunny@verizon.net

VICE PRESIDENT

Tom Simon
3916 Avalon Ct.
Austintown, OH 44515
(330) 720-7988

SECRETARY-TREASURER

Jenny Miller
25321 Conover Dr.
Bay Village, OH 44140
(440) 250-9498
jmill411@yahoo.com

STATISTICAL SEC'Y. (Men & Women)

Carl J. Schmitz
26652 Redwood Dr.
Olmsted Falls, OH 44138
(440) 235-3343
cjsaintrite@aol.com

TRUSTEES AUDITORS

Hazel Tennis
660 Wright Ave.
Alliance, OH 44601
(330) 823-3849

Joseph Noll
1555 Saddlebrook Ln 2B
Westlake, OH 44145
(440) 892-6049

Roger Fotiuk
3849 Frederick St.
Youngstown, OH 44515
(330) 792-0034

Cultural Groups

DEUTSCHER MUSIK VEREIN

Rehearsal: Monday
Westside Sachsenheim

PRESIDENT

Christine Roppelt
4107 Gifford Ave
Cleveland, OH 44109
216-773-9375
tantechrissy@juno.com

SECRETARY

Carl Vavpot
2400 Forestdale Ave.
Cleveland, OH 44109
(216) 702-6541
carl@birthdaytunes.com



CLEVELAND SAXON DANCE GROUP

Rehearsal: Fridays
6:00 pm Children 7:30 pm Adults
Westside Sachsenheim

PRESIDENT

Amanda Seiler-Botsch
18920 Laurell Circle
Strongsville OH 44136
(440) 238-2656
seilerbotsch@yahoo.com

SECRETARY

Kay Appel
3824 West 137th St.
Cleveland, OH 44111

YOUNGSTOWN SAXON CULTURE GROUP

Meets: 1st Sunday of Month

PRESIDENT

Erna Weber
525 Quarry Lane NE
Warren, OH 44483
(330) 856-3842
saxnerna@aol.com

SECRETARY

Heidi Bachinger
2465 Skywae Dr
Youngstown, OH 44511
(330) 501-5564 (Cell)
(330) 797-8837 (Home)
Heidi2465@aol.com

BOOKS

The Saxon Cook Book - Third Edition
Over 400 Saxon/American Recipes \$12.00 per copy (postpaid)

Fleeing to the Friendly Enemy by Barbara Ohler Weber
A true story of the author's experiences during World War II and her immigration to America in the 1950's.
\$14.00 per copy (postpaid)

Flucht aus Siebenbürgen by Monika Görig/Maria Schneider
Memoirs of Maria Schneider written in German describing her family's hardships when they had to flee from their home in 1944 and start a new life in Austria.
\$20 per copy (postpaid)

Note: All books have English Text. Proceeds from book sales go to the Saxon Orphan Fund Program.

Order From:

The Alliance of Transylvanian Saxons
5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129
Make Checks/Money Orders payable to
ATS ORPHAN FUND

USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

CHANGE OF ADDRESS FORM

All information in the form to the right and below must be correctly typed, or legibly written.

- CHANGE
 CANCELLATION
 NEW to receive paper

Branch No. _____ Certificate No. _____

SS# _____ Date of Birth _____

Name _____

Old Street Address was _____

City/State/Zip _____

New Street _____

City/State/Zip _____

THIS CHANGE IS FOR: HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT
 VOLKSBLATT ONLY

Date: _____ Signature of Person Making Change _____

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

2009 SAXON SUMMER CAMP



Once again everyone had a great time at Summer Camp. The majority of the group said swimming was their favorite activity along with night games, the rock wall and the campfires. The most popular camp songs were Pharaoh, Pharaoh; The Moose Song and Baby Shark. They all said the food was good. Their councillors, Taylor and Max were awesome and they said that they learn new things everyday. They all described it as a fun camp with lot of activities. Stacy Kauntz and Abby Richardson both said that they were having so much fun that they don't even think about being away or apart from their parents. It was a first time for Zachary Botsch and he said it was a lot of fun and he would be back next year just like the rest of the group.

One evening is set aside to talk with the children, dress them in Saxon trachts and teach them a Saxon Folk dance. We wish to thank Ema and Dolf Litschel for taking the time to help us with the dancing. Special thanks to the parents or grandparents that send their children to the camp each year. We enjoy seeing them each summer and how much they have grown. You can be so proud of your children.

The ATS Youth Activities Committee encourage parents of our Junior members to consider sending their children to Saxon Summer Camp next year. They will have a great time!



Zachary Botsch



Johnny Schuster



Abby Richardson and
Corrin Erskine



Timothy Erskine



Greta Schuster



Joel Schuster



Stacy Kauntz and Victoria Rozenshtraukh